

投稿類別：國中社會人文類

篇名：

松園別館的往昔與再利用

作者：

張鈞翔。花蓮縣立花崗國中。八年七班

蕭嘉葳。花蓮縣立花崗國中。八年七班

指導老師：

劉盈孜

壹●前言

一、研究動機：

最近花蓮市區老屋再利用的風潮正盛行，許多老屋整修之後化身為民宿、餐飲店，置身其中彷彿回到了以前的年代，耳邊傳來悠揚的輕音樂，吃著美味的餐點讓人都放鬆了起來。我們在想學校附近是否有老屋重新整修的案例，其中有位組員鈞翔，以前就住在松園別館附近，課餘的時間會到松園別館走走抒壓。園中松林參天，站在觀景平台上可以看到蔚藍的太平洋，搭配著日治時期的建築，環境優美。可是以前想到松園別館總是與靈異故事做聯想，園中很多地方也雜亂無章，到底松園別館是如何從一片荒蕪中演變成現在充滿文藝氣息的場所，引發我們的好奇，想要進一步的探討。

二、研究方法

(一)研究討論：我們從一開始的題目發想，就是組員們腦力激盪，思考我們周邊環境有什麼可以研究的題材。題目確定之後，我們從松園別館為主題，想出研究的方向及架構。第二，在去松園別館參訪之前，我們開會討論可以問哪些與主題相關的題目。第三，小論文撰寫前，也開會釐清每一個部分要撰寫的內容及各部分之間的關係，也互相提出可以怎麼撰寫的建議。

(二)資料蒐集：上網查詢跟松園別館的歷史與規劃相關的資料。也利用假日的時間相約去圖書館查詢紙本資料。去松園別館踏查時索取簡介與藝文活動宣傳單。

(三)訪問勘查：實地去松園別館探查，我們將每一個說明指示牌、老照片、每棟建築及特殊的建築工法拍攝下來，也從老照片裡面去想像、推測以前的松園別館是什麼樣貌。探查告一段落後，訪問現在經營松園別館的祥瀧文創集團的企劃行政黃淑惠小姐，針對歷史、古蹟保存再利用與辦理活動等問題進行詢問和互動。讓我們更了解松園別館的現狀。

(四)請教專家學者：在閱讀了網路、書籍、簡介等資料後，發現有些歷史事實每個資料的說法不同，還有關於松園別館的傳說我們想了解其真實程度，於是我們去請教東華大學的博士生也是文史工作者的黃家榮老師，請他幫我們解答疑惑，讓我們對於松園別館的歷史可以有更加深入的認識。

三、研究目的

- (一)更了解在我們周邊的松園別館的歷史。
- (二)了解松園別館每一個時期的總體規劃及建築的利用方式。
- (三)了解松園別館再利用的過程中如何舉辦活動又曾舉辦過哪些活動。
- (四)希望可以從松園別館老屋再利用的案例中找到哪些方式是可以供後來想要做老屋再利用的人學習的，哪些又可以再改進的部分。

四、論文大綱

(一)歷史沿革：這部分內容撰寫的範圍時間是從松園別館建館(日治後期西元 1942 年)一直寫到現在(西元 2017 年)由祥灤集團經營。內容則是這期間松園別館歷經的隸屬單位以及關於松園別館的傳說。

(二)保存與再利用：探討從日治時期一直到現在整修再利用的過程。以及每時期建築物的利用方式。最後會探討松園別館的重要資產「松樹」如何保存。

(三)活動的辦理及影響：敘述活動的類型及辦理方式，將每種類型的活動列出幾項具代表性的活動，以及描述常年性舉辦的太平洋詩歌節是如何舉辦的。

貳●正文

一、歷史沿革

松園別館約建於 1942 年(昭和 17 年)，是當時(日治時期)的”花蓮港陸軍兵事部”。因為擁有制高點地理優勢，可遠眺美崙溪出海口及花蓮港，加上層層松樹遮蔽，在當時戰爭時期扮演指揮中心重要角色。

1942 年 4 月 1 日是”花蓮港陸軍兵事部”開館日。當時由於太平洋戰爭(源於蘆溝橋事變)因素，日本軍力開始吃緊。因此日本於 1942 年實施”陸軍特別志願兵制”以招募台籍日本兵。當時的”花蓮港陸軍兵事部”主要就是在募兵與管理兵役。兵事部部長共有三任，分別為川崎明德大佐(1)(大佐就是上校，下同)、印南英輔大佐(2)以及中村三雄大佐(3)。當時的海軍三〇三部隊曾駐紮在此。(迷思:有許多書上或網路上會寫當時松園是”花蓮港兵事部”，而兵事部包括陸軍和海軍。但事實上當時只有處理陸軍的事務，因此”花蓮港海軍兵事部”是錯誤的)

相傳神風特攻隊曾在松園別館後方小木屋，接受由最高指揮官代替天皇賞賜的”御前酒”和印有天皇花紋、裝滿菊花的禮物。還有些錢供他們飲酒作樂。但是這個傳說並沒有證物可以明確佐證。而在一次的研習中也提到，松園別館應該不是喝御前酒之地方，可能是耆老將松園別館和南埔機場搞混了。但是花蓮(松園、南埔)其實都沒有神風特攻隊出發的紀錄。

1942年4月1日”花蓮港陸軍兵事部”開館日

1945年，日本投降，中華民國政府暫時接管台灣。

1947年，松園別館由國民黨政府接收，陸軍總部成為此地管理單位。此時松園別館曾短暫作為兵工學校理化實驗室。

1950年代後，青年軍撤離，成為美軍顧問團軍官的休閒度假中心。

1977年中華民國與美國斷交，美軍顧問團縮減在台人數，並陸續撤離。隨後松園別館為國有財產局接管。

1978年，松園撥交給行政院退輔會，由榮工處大理石工廠接管。

1992年，退輔會將松園別館交給花蓮農場代管

1994年，松園別館交由花蓮榮家短暫接管

1995年再度由花蓮農場接管，並於同年擬定要建國際觀光飯店，且由民間投資。

1997年，松園別館面臨拆除危機，退輔會公告由東帝士集團所屬的酒店為合作廠商，於松園別館現址要開發旅館。此消息一出，花蓮在地居民、民間團體、藝文團體紛紛表示反對，並與各相關單位要求召開公聽會，且在會議中強烈反對此事。除此以外，也有許多文史工作者、教授們投入松園別館的研究，希望能保留在地文化。

2000.7.13 松園別館獲得內政部都委會專案小組審查通過，訂為”歷史風貌園區”(注意:並不是古蹟喔)

2001年松園別館入選文建會舉辦的”台灣歷史建築百景”之一也獲得文建會列為”90年度試辦閒置空間再利用”的六個試辦點之一。主體建築規畫修繕委由大藏建築師事務所負責。

2002.9.23 松園別館登錄為花蓮縣歷史建物。同年12月主體建築修復完畢。

2003年，公開徵選管理廠商，花東文教基金會得標。同年11月4日正式開園

2004年，園區許多設施陸續完工，整體呈現多元風貌。

2006年，再度招標，由祥瀧股份有限公司得標，經營至今。同年11月辦理”太平洋詩歌節”台灣許多知名詩人到此與會。

二、保存與再利用

(一)保存與再利用的過程

松園別館創建於西元 1942 年，當時是「花蓮港陸軍兵事部」，負責募兵與管理兵役事宜。因為松園別館屬於軍事建築，而日治時期的軍事建築共同特色之一係走廊為混泥土搭蓋而成的拱廊式建築。第二次世界大戰日本戰敗後，西元 1947 年松園別館由國民政府接收，曾短暫作為兵工學校的理化實驗室。在兩岸呈現武力對峙時期，美國在韓戰後援助我國，派遣美軍顧問團為當時軍事援助之一，於是西元 1950 年代松園別館被規劃為美國軍事顧問團的軍官休閒度假中心(Military Assistance Advisory Group Hostel，簡稱 MAAG Hostel)。西元 1977 年，中美斷交後，松園別館不再作為軍官休閒度假中心，隨後由國有財產局接收。之後一直到 2001 年建築進行修繕，長達 24 年的廢棄荒蕪。中間歷經退休輔導委員會、花蓮農場、花蓮榮民之家等單位的接管。期間兩度面臨拆除危機，西元 1995 年，花蓮農場接管後，打算要興建國際觀光飯店，並由民間投資。西元 1997 年，退輔會打算以「旅館建地」出售，也已經公告由東帝士集團所屬天祥晶華渡假酒店為合作廠商，於松園別館現址規劃要開發旅館。但就像祥瀧集團的黃小姐所說：「財團一定會拆掉建築(松園別館)，他們只是要這個地理環境。」所以消息一出，民間團體「愛花蓮自救會」、「花蓮國際藝術村協進會」、「青少年公益組織」、「花蓮觀光協會」，以及花蓮許多居民、藝文團體紛紛反對，並在他們奮力奔走下促成了有在地立委陳永興、鍾立德與藝文界人士、文建會、退輔會、營建署、國有財產局等單位參與的公聽會，並從法律層面探討興建旅館的正當性。一連串的保衛運動後，松園興建五星級飯店的事情才喊停。

西元 2000 年 6 月 30 日松園別館獲內政部都委會專案小組審查通過訂為「歷史風貌特區」。但松園別館真正受到花蓮縣政府的重視要等到藝文界人士在此辦活動之後。當時花蓮師範學院(今已併入東華大學)美勞系副教授、藝術家潘小雪結合當地數個藝文及環保團體在 2000 年 7 月共同辦理了「漂流木環境裝置藝術展」。潘小雪從民眾對展覽的反應調查中，發現民眾會來參與活動是因為這裡空間很美而不是受到藝術吸引。從這個結論也訂出之後松園別館歷史風貌公園整建工程的方向：盡量不擾動原有空間感。同年 7 月 13 日松園別館由花蓮縣政府編定為「歷史風貌專區」。

文建會於 2001 年推動「閒置空間再利用計畫」，潘小雪老師所屬的文化環境創造協會(以下簡稱文環協會)於是撰寫松園別館閒置空間再利用計畫透過花蓮縣文化局向中央爭取成為「閒置空間再利用計畫」之一。當年得到了「文建會 90 年度閒置空間再利用試辦點」的專案經費。之後花蓮縣文化局開始與退輔會簽合作契約整建松園別館及辦理系列活動。

隔年(2002 年)，花蓮縣政府同時向營建署申請修繕經費(硬體)以及向文建會申請經費補助辦理委外招標營運管理再利用(軟體)。其中向營建署的補助申請是由城鄉局出面以『松園別館歷史風貌公園』的名義申請，後成功取得經費補助從

事「打造城鄉新風貌」的硬體設施整建工程。此案還獲得當年度營建署「創造台灣城鄉風貌示範計畫」的創意佳作獎。松園別館整建工成的招標規定建築師必須搭配藝文團體共同提案，避免日後空間使用不符藝文團體的期待。經由公開徵選，選出唯一的投標廠商大藏建築師事務所與文環協會這個團隊。硬體規劃設計由大藏聯合建築師事務所負責，實際整修的工程則是由慶仁工程顧問公司得標進行修復；文化環境創造協會則負責規劃供民眾參與的活動。

到了 2003 年，原負責規劃活動的文化環境創造協會負責人潘小雪認為由藝術家組成的文環協會較沒有經營管理的概念，在潘老師的引介下財團法人花蓮文教基金會將委託營運管理計畫書送交花蓮縣文化局來投標，當年由該機構得標，於是花蓮縣文化局委託財團法人花蓮文教基金會負責經營管理，一直到 2005 年為止。2006 年至今委託祥瀧股份有限公司經營管理。而花蓮縣政府從 2003 到如今每年都會編列松園別館委外營運管理的經費，並進行監督。

(二)保存與再利用的實際作法

1、建築的修繕

2001 年由文化環境創造協會所撰寫的松園別館閒置空間再利用計畫。當初所提出的整建規劃方式是「先辦理活動再決定如何整建和空間未來的使用方向」，藉著觀察藝文活動舉辦時，建築物每個空間的使用、藝術展演的空間需求、入口意象、遊園動線、人口承載量、休憩類型等項目再搭配空間體驗、民眾訪談、專家建議，再規劃如何專業執行，這種規劃方式在《印象松園》一書中稱為「**參與式規劃**」(吳進書、姜家珍總編輯，2004 年)。與一般的整建工程是「先修空間再想如何使用」的方法大不相同。

2002 年由大藏聯合建築師事務所負責硬體規劃設計。建築師甘銘源在進行規劃時採用「減法」設計的概念；「**松園的條件非常好，所以減少不必要的東西是最佳的作法**」(劉瑞如)。例如：種植松樹的庭園，保留沙質土壤，沒有鋪設任何硬鋪面，保留荒野的感覺。在面對大家的不同意見時，甘建築師以「**維持外觀只作質材修復，內部空間依使用機能變動**」(劉瑞如)為原則，再依大家的意見設計幾項方案，考量利弊得失後再做決定。雖然建築師表示要減少不必要的東西，不過為了方便大家更容易參觀仍是有增建一些設施，譬如增設透明電梯(無障礙設施)、松樹旁的木棧道、生態池(生態池本來是一個人造的蓄水池，利用水的意象，想要讓其中生態更豐富，所以有增建外圍的池子成為生態池，池中所種植的植物、動物都是臺灣原生種。)



圖一：透明電梯



圖二：生態池

對於如何保存及整修建築物，祥龍文創集團企劃行政黃淑惠小姐表示：「當初建築師在整修時是先了解結構再請專業設計師進行規劃，主結構不改變，敗壞的地方重新補強。例如主建築屋頂進行翻修，舊的屋瓦拆除，用是適合這裡的工法進行屋頂整修。」我們去松園別館到了主建築的二樓看到原本的舊屋頂改成透明玻璃，依據建築師的說法是為了將松樹林中變化豐富的樹影導入屋內，企劃行政黃淑惠小姐也說：「用透明玻璃增加採光，可以省電，自然光也是很好的展覽方式。」，屋脊兩旁的透明玻璃下方有兩片帶有松針圖案的鐵板，黃小姐說：「鐵板可以撐起來變成屋頂，可以遮光。」而因為敗壞而拆除的地方，例如：原本入口的右側有一間守衛室，因為損壞太過嚴重而拆除了。



圖三：屋頂的透明屋頂及松針鐵板

- 小木屋：展演空間，開放租借。
- 防空洞：防空洞體驗活動。

3、松樹的保存

1921 年日本人為了在臺灣發展林業引進琉球松試種，其特性是防風抗鹽。景色一致美觀，但整區都同樣的樹種，傳染病、蟲害是琉球松的最大問題，因為會發生群聚傳染的狀況，特別是松線蟲的問題很嚴重。因為傳染病、蟲害、惡劣天氣等原因，大約在 2001 年松園還有是 60 機棵松樹，到如今只剩 31 棵。為了避面松材線蟲的侵害，農業局案老樹保護條例，每年為期兩個月的藥物治療來防治。文化局並以專案邀請專家另行施打藥劑加以預防。另外是蛀蟲的問題，像 4 號松已經被蛀到空心了，保存的方式為先用鐵架支撐讓它不要倒，裡面再灌注填充物，並且打蛀蟲防治藥劑(吊點滴)的方式來保存。

三、活動的辦理及影響

松園別館整建的規劃，就是依照辦理活動的相關訊息來尋找方向。所以松園別館所辦理的活動是非常重要的，以下就從活動的辦理、活動類型以及影響來論述。

(一)活動的辦理

依照松園別館的企劃行政黃小姐所述，松園別館的活動與展覽是透過以下三種方式來策劃：

1. 藝術家找文化局尋找展覽場地，文化局覺得此展覽適合在松園別館舉辦再轉介到松園別館。
2. 藝術家覺得他的展覽很適合松園別館這個場地直接找松園別館接洽
3. 祥瀧文創集團的行政人員或館長去找年輕藝術家來展覽。

(二)活動的類型

松園別館的活動有四大類型：

1. 藝文、藝術品展覽：2017 年 7-8 月有卑南族藝術家的漂流木展覽。松園別館的展覽以花東藝術家為主。
2. 辦講座：以藝術文學類為主，如**石瑛媛（豆豆）藝術進駐創作** (https://www.boch.gov.tw/information_166_47495.html)
3. 節慶類活動：過年時會請來訪的遊客寫祈福卡、五月份詩歌文學書寫、鬼節活動、七夕祭等

4.生態導覽：松園別館定期會舉辦夜間生態觀察，活動的參加對象為幼稚園到小學三年級的學生

目前松園別館長期舉辦且很有名的活動是「太平洋詩歌節」從 2006 年開始舉辦之後，每一年都定期舉行，到今年(2017 年)已經是第 12 屆了。當初會辦這個活動是因為這裡是藝文界想保留的環境，所以藝文界的人很積極的在松園別館辦理活動，花蓮在地詩人(也是花崗國中的退休老師)陳黎老師覺得詩是一種簡短且強而有力的敘述方式，想要以詩為主題舉辦活動，在取活動名稱時，覺得松園別館緊臨太平洋，可以用太平洋這個意象。陳黎老師在詩方面很有撰寫的能力，也常翻譯了外國詩作，認識很多國內外的詩人所以由他發起及策劃太平洋詩歌節在適合不過了，初期活動當中他找了席慕蓉、余光中等詩人參與活動。近年來的太平洋詩歌節也找馬來西亞、新加坡、香港的華人詩人、漢學家等，太平洋詩歌以現代詩為主。

參●結論

一、藝文團體主導松園別館的整建方向

從松園別館再利用的過程我看到民間團體在當中扮演非常重要的角色，當初注意到松園別館這個地方的就是藝文團體，他們發現這個地方的美，在松園舉辦漂流木環境裝置藝術展。起初撰寫松園別館閒置空間再利用計劃的也是花蓮文化環境創造協會這個藝文團體，所以在一開始松園別館就定調為藝文空間。而且整體建築的規劃也是依照辦理藝文活動時來觀察空間利用的使用情況、遊園動線、人口承載量等再來規劃建築物的整建方向。所以閒置空間除了政府的力量介入之外，還需要民間團體、社區居民共同關心，共同投入心力來努力。

二、傳說的需要多方面的資料考證

我們在網站跟書籍上都有看到神風特攻隊出任務之前在松園別館喝御前酒。但在實際訪問松園別館的行政人員卻說資料上花蓮沒有神風特攻隊起飛的記錄，開飛機執行任務的神風特攻隊隊員中也沒有花蓮人。在一次研習當中，為我們介紹松園別館的文史工作者黃家榮老師，為我們說明日治時期的軍事建築都是這種拱廊式建築之後，接著就拿出一張南埔機場建築的照片，與松園別館的相似度高達百分之八十，老師接著就說耆老應該是把松園別館與南埔機場弄錯了。所以一些書中的說法或傳說都需要再查書籍或是詢問一些專家學者來佐證。這讓我對於網路上的資料都會持保留的態度，要積極去查證之後再相信。

三、整建後的松園別館少了「靈氣」多了人氣

松園別館從美軍撤離一直到開始整建 2001 年中間經過 24 年的荒廢，早期花蓮人對這邊的印象就是一片荒煙漫草，建築物傾頹，再加上日治時期曾有神風特攻隊在此喝御前酒及軍官自殺的傳言，花蓮人想到松園別館總是會想到一些靈異故事。如今整建之後的松園別館，先後有花蓮文教基金會、祥灑文創集團的用心經營，整潔的環境，古色古香的建築，蒼鬱的松林，陣陣的松針咖啡香，成為花蓮人休閒的好去處。

四、歷史建築與古蹟的差別

我們原本以為松園別館是古蹟，查過資料及訪談過後才知道松園別館是歷史建築。松園別館的行政人員黃小姐說：「松園別館建成到現在 75 年的時間，可能是政府覺得松園別館年代不夠久遠的關係。」也因為是歷史建築，整修時受到的限制比較少，所以才拆掉毀壞的部分，也才能將敗壞的屋頂換成玻璃，不過這種作法到底好不好就見仁見智了。

肆●引註資料

- 1.松園別館手冊
- 2.吳進書、姜家珍(2004)。文建會認識古蹟日。花蓮縣。花蓮縣文化局
- 3.認識松園琉球松—松園別館。2017.10.4，
<http://pinegarden.weebly.com/35469356722649422290297052969926494.html>
- 4.吳進書、姜家珍(總編輯)(2004)。印象松園。花蓮縣：花蓮縣文化局。
- 5.劉瑞文。當藝術飄落在松林之間—花蓮縣松園別館歷史風貌公園整建工程。關鍵報告 4-2 花蓮縣松園別館歷史風貌公園整建工程(136-144)。
- 6.花蓮縣政府(主編)。花蓮縣政府：松園別館(151-182)。
- 7.羅曼玲等(執行編輯)(2008)。動·靜·人·間：松園別館藝術進駐。臺北市：祥灑股份有限公司/松園別館
- 8.阮若荷(2009)。後山故事(上)。臺北市：宇宙光全人關懷
9. 歷史建築松園別館六月份活動歡迎參加—文化部文化資產局。2017.10.4，
https://www.boch.gov.tw/information_166_47495.html